

<County: Staffordshire>

<Code: L0357>

<MS reference: Oxford, Bodleian Library, Ashmole 1438, Part II, Hand L>

<Text: Medical recipes>

### <Tranche 1>

<p. 88>Take brockys grece and and Ratones grece and Cattes grece and fox grece and horse grece and take feþer-veye and eyselle and stampe hem to-gedyr and hete h<sup>t</sup> yn a panne ouer þe fuyre and a-noynte þer goute þer-wyth For the same take walworte and scrape a-way þe erthe and stampe hem so vn-wasche and wryng out þe Joys and sethe þe Joys yn a panne tyll h<sup>t</sup> be þycke and a-noynte þe goute þer-w<sup>t</sup> by þe fuyre . **For the gout off Corayll** Take hertes horne and þe appell of þe brere and make poudur and vse h<sup>t</sup> Or take walleworte rote and sethe h<sup>t</sup> well yn watur and schalde þe gout w<sup>t</sup> þe watur and take þe rote of erthbynd and old grece and make a plastur and do h<sup>t</sup> to þe sore all hoot ij or thryes or mor~ and take grete grete hauer-mele and seth h<sup>t</sup> and a-noynte þer-w<sup>t</sup> a clout & do warme to þe sor~ . **For Comyn goute .** Take peletur and stampe hyt well and ley h<sup>t</sup> for~ to stype yn wyne v . dayes & seth h<sup>t</sup> well and wryng h<sup>t</sup> well þrow a cloute and do wax þer-to and and put h<sup>t</sup> yn boxys h<sup>t</sup> ys a good oynement for þe palsy & for þe feestyr~ **For . goute of fete or hande** take mylke of a cou3e or of a gote and make a posset and bynde þer-to . Or take þe Joys of weybrode rybwort fenell and brer~ croppe . & bugnel & Sanygle Sauge hony~ whete flour~ and whyte of eggys and stampe hem yn a mortar and wryng out þe Jus and plastur hem w<sup>t</sup> flour~ and whyte of eggys and bynde þer-to **Tho softe goutes .** take erbe Jon and bryre croppys and brome flowrys of all lych

muchē and stampe hem to-gedyr and make ballys þer  
 of and ley hem vp til þey molsne and þen well  
 hem yn a panne ouer þe fuyre and drawe h<sup>t</sup> þrou3e a  
 cloute and put wax þer-to and do h<sup>t</sup> yn boxys and a  
 noynte þe goute þer-wyt and h<sup>t</sup> schall do a-wey  
 þe werke of al maner goutes<linefiller>

<p. 89> **Here ben good medycyns for goute festred þe be-ho  
 vyth to know whyche ys festred and whyche ys Canke**

rede Goute festred hath a narwe hole . w<sup>t</sup>-out & a-noþer w<sup>t</sup>  
 yn ; Fester hath mo holys þen on and Cankered but on~ .

**A good plaster for fest<sup>e</sup>** Take tansey & weybrde & nose  
 bledes and þe whyte malowys Ache and avance and  
 stampe vche by h<sup>t</sup>-selfe and wryng out þe Joys loke h<sup>t</sup>  
 be þycke and take walworte and stampe h<sup>t</sup> and loke  
 þ<sup>u</sup> haue as muche walwort Jus as þu hast grece and  
 loke þ<sup>t</sup> h<sup>t</sup> be þycke take vyrgyn wax and olde schepes  
 talwe fresche and hony and may botur and swynes  
 grece and wyne of vche lyche muche loke h<sup>t</sup> be þyc  
 ke and þ<sup>t</sup> all þynges last nempned be as muche as  
 ys Jus of walworte and do all þese thynges yn a  
 panne and boyle hem well and þe whyte Malowe  
 þat þ<sup>u</sup> schalte boyle for þ<sup>u</sup> may not wryng~ þat  
 Joys þer-of as of oþer erbes for h<sup>t</sup> ys fatte when hyt  
 ys well boilyde wryng h<sup>t</sup> trowe a choth and do hyt  
 yn a box Take þen whete flour~ and a perty of the  
 oynement þer-to & boyle hem to-gedyr þ<sup>t</sup> h<sup>t</sup> be as  
 þycke as goode grewell and wasche þe wounde þer  
 w<sup>t</sup> at morwe and at even~ & þen do þe plastur þer-vpon~  
 & do so ylke a day tyll h<sup>t</sup> be hole and 3eue hym dryn  
 ke fastyng vche a day wormod & avance **A good po /**

**udur tho Sle fester** Take benes Rye drauell arne  
 mt~ and salte of all lyche muche & do h<sup>t</sup> yn a pote  
 and brenne h<sup>t</sup> tyll þ<sup>u</sup> mayst stampe h<sup>t</sup> to poudur and  
 bulte h<sup>t</sup> throwe a boltyng clothe and take þe a stele  
 of malwe & wete h<sup>t</sup> yn hony þ<sup>t</sup> h<sup>t</sup> be well y-wette  
 and put þe malwe stele yn the poudur þ<sup>t</sup> h<sup>t</sup> cleve  
 all a-boute and put h<sup>t</sup> yn þe hole all & no3te to þe  
 grounde & ley þe plastur þer-on þ<sup>t</sup> ys be-fore seyde and  
 thys poudur woll sle þe fester do þe stele þer-yn do þe

poudur þer-yn v . dayes or vij ny3te & as h<sup>t</sup> be-gynnyth to  
 hele make þy wyke schorte & schorter and euery day wasch  
 <p. 90>wasche h<sup>t</sup> twyes w<sup>t</sup> whyte wyne **Anobir powdur**  
 Take a plate of Copyr and wasche h<sup>t</sup> wy<sup>t</sup> eysell and take  
 salte & stampe h<sup>t</sup> to powdur & strawe h<sup>t</sup> on þe eysell  
 & hete h<sup>t</sup> on the colys tyll h<sup>t</sup> be well brent and þen  
 wete þe plate ofte w<sup>t</sup> þe eysell & strawe ofte poudur  
 þer-on of þe salte and brenne h<sup>t</sup> ofte yn the colys &  
 do so ofte tyll þ<sup>u</sup> haue mucche poudur & brenne ofte  
 þe plate & do salte ofte on the plate & drye hyt  
 on the sonne & grynde h<sup>t</sup> to poudur & take þe two pertyes  
 of the poudur and þe thrydde lete be of powder of ver  
 degrece and myng~ h<sup>t</sup> þer-w<sup>t</sup> and do so vche a day of þe  
 poudyr yn the hole or the fester do yche . & put h<sup>t</sup> to þe  
 grounde of the fester w<sup>t</sup> a tent & do so vche a day tyll  
 þ<sup>u</sup> see þe flesche rede and clene . þen do þer-to vche a day  
 apostolycon~ & drauce tyll h<sup>t</sup> be hole þys ys good þer ys  
 ij maner of fester colde and hote þe colde fester ys w<sup>t</sup> a smale  
 hole Take þe Joys of avence and þe Joys of lawreall  
 and þe whyte of þe eye of bothe lyke mucche and knede  
 þer-w<sup>t</sup> and bynd h<sup>t</sup> to þe hole as a plastur w<sup>t</sup> a cloute  
 & lete h<sup>t</sup> ly þer-to tyll h<sup>t</sup> falle a-vey & do non~ oþer thyng  
 þer-to tyll h<sup>t</sup> be hole & þen drynke þe Jus of avens vche day  
**For Festur . þat ys hote** Take Rye flour~ & clene  
 hony teryde and make dou3e and make tho eche thryll  
 a cake and when h<sup>t</sup> ys wete do h<sup>t</sup> a-way & ley þer-to  
 a-noþer tyll þe man~ be hole & make hy drynke avense **For**  
**the goute** Take a halfe pound of wylde nepe and  
 halfe a pound of may-botur and halfe a quarte of oyle  
 de olyve and halfe a pounce of why3te awmbre and  
 dy3te h<sup>t</sup> & bryse h<sup>t</sup> well yn a mortar to smale poudyr  
 and boyle h<sup>t</sup> a lytill yn a panne tyll h<sup>t</sup> be throwe hot  
 & put h<sup>t</sup> yn boxus **For the Same** Take a newe tyle  
 and brenne hym well tyll h<sup>t</sup> be well throwe brente . &  
 þen bryse hym smale yn a mortar of bras and þen sarse  
 hym throwe a sarge and take as mucche comyn~ & brenne  
 h<sup>t</sup> and bray h<sup>t</sup> and sarse h<sup>t</sup> all-so take þen grotys of  
 <p. 91>otynmele and seth hem well yn rede wyne dragges  
 and meng~ hem to-gedyr and ley to þe sore as hote as

he may suffur h<sup>t</sup> Also 3yf þ<sup>u</sup> haue to mucche blode  
 lete þe blode yn the spene **For mon~ that hath  
 lost his natur or colde yn the body or of sette**  
 Take þe sede of fenell of *percely* and of Caruy carde  
 meyn~ of all lyke mucche & lignu~ alors galyng  
 gale and Canell of vche a peny-wy3te of Rubarb  
 ij dragmes of a-lum as mucche of Mastyke J dragme  
 stampe all to-gedy yn a morter of bras take þen a  
 clene Basyn and a good dell of Sugur *per-on~* and  
 lete melte and take all þe gryndyng and cast þer  
 to and take a skyle of horne and ster~ h<sup>t</sup> well a  
 bout tyll hyt be þycke and ropyng & hy3e as þu  
 mayst heue þy hand and do h<sup>t</sup> yn boxus and vse  
 h<sup>t</sup> fastyng and aftur mete . **Forto fastyn here**  
 Take lynsede and brenne h<sup>t</sup> to poudur and medell  
 h<sup>t</sup> wy<sup>t</sup> oyle-de olyfe and do to þy hede . **Tho do  
 a-waye here** Take þe galle of a galte and þe  
 blode of a bocke and temper hem to-gedyr and rub  
 be *per-w<sup>t</sup> þerw<sup>t</sup>* þe here-ys ofte & h<sup>t</sup> schall neuer growe .  
**Tho make blacke here** Take walnotes grene  
 of þe tre schalys and all and bryse hem smale take  
 an erthen potte and ley a lene of notes and a ley  
 ne of Salte & put watur *per-to* and wasche þyn hede  
 ofte *per-w<sup>t</sup>* and h<sup>t</sup> schall be blacke . **Tho make here  
 growe** Take a molle and sethe h<sup>t</sup> yn clene watur tyll  
 he be alto sodyn to þycke watur gottys<?> and all and  
 ley h<sup>t</sup> *per* as non~ her~ys þe watur and h<sup>t</sup> schall grwe .  
**Tho wyte 3yf he þat ys y-woundyd schall lyve .**  
 Take letuse and 3eue hym to drynke wyt watur  
 3yf he cast aftur he schall dye . **A Medycyn for  
 woundes durable** Take lekes hedes wyt þe  
 facyse and stampe hem and do þe wounde þe Joys  
 and take herdes and make a tent and wete hyt

## <Tranche 2>

<p. 146><recipe> sal-petre v d whyte sulfur iij d why3te Carbones salices ij d  
*obolus* why3te Take growndeswyly ysope Centory Ache fenell rwe  
 gooldes pylyoll ryoll nepte of all þese y-lyche mucche Juys & put

þer-to peper & hony & wyrke h<sup>t</sup> vp as gyngyr brede & vse h<sup>t</sup> fyrst & last  
 For ache yn bonys take heyrove & red clauyr & Camamyll & sawge .  
 of yche-chon~ a quartron & also muche of may-botur & stampe to-gedyr  
 & make h<sup>t</sup> yn smale ballys & put hem yn a close veschell & let  
 he rote þen frye hem & strayne hem throwe a cloth & bere h<sup>t</sup> fort  
tyll þ<sup>u</sup> haue nede A good restauratyffe Take ij . li of *datys* & take  
 oute þe stanys & þe whyte & þen bete hem smalle yn a mortar þen  
 take 3 of long peper & 3 *ser* of maces clowys notemyggys ana 3 *ser* put+all  
 þese to-gedyr yn powdur þen take a quarte of hony y-claryfyede  
 & put yn all 3owr~ matyers be-fore-seyde & sethe all hem to-gedyr  
 tyll h<sup>t</sup> be thicke as schade-quynce & put þerto powdur of *zinziber* 3 . *ser* and  
medyll all vell to-gedyr A confeccon@ for euelys yn the brest Take  
 horsell growndeswyly hey-houe ysope Centory smalache fenell rwe goldys  
 hulleworte nepte of all y-lyche do peper & hony þertho & ete þerof fastyng~  
 A sponefull a euen a-nodur a morwe Take sawge rwe peper & comyn seth  
 to-gedyr w<sup>t</sup> hony & ete þerof fyrst & last a sponefull at onus  
 For the cow3e Take horseller elena-Campana & comfyrre & ete þer-of iij  
 dayes or more wyt hony made yn powdur For the chynke Take ysope  
 and lycoryse sethe h<sup>t</sup> w<sup>t</sup> watur tho þe haluendell & drynke þer-of colde  
 & vse thys ofte . For euele yn the brest Take þe mor~ of elena  
 Campana & cut h<sup>t</sup> yn rownde gobetus & ryve hem vpon a threde &  
 drye hem yn a-n+ownene & schrede þer-yn to þy potage vse h<sup>t</sup> ofte and  
 h<sup>t</sup> schall clense thy brest Take of *merche-malwe* sethe hem well stray  
 ne hem throu a straynour þen take synegreke & lynsed stampe tho  
 gedyr smalle & do all to-gedyr yn the watur of the malwes & let  
 hyt stande iij dayes then boyle þemm tyll þey wax þyke & draw h<sup>t</sup> þrow  
 a straynour as clene as þu mayst put þer-tho a pownde of waxe iij  
 pownde of fresche grece dim a li of *turbentyne* J vnce of *galbanum* dim  
 an vnse of *gumma edere* an vnse of yvy of code & of ~~yvy~~ rosyn dim li  
 & 3yf all þese a boyle tho-gedyr þen do h<sup>t</sup> fro þe fuyre & stere h<sup>t</sup>  
 well w<sup>t</sup> a sklyse tyll h<sup>t</sup> be colde almost do h<sup>t</sup> yn tho clene boxys  
 & keuer h<sup>t</sup> well & þys ys good for the brest y-take w<sup>t</sup> colde also for the  
 palsy y-take w<sup>t</sup> colde or for all oþer brusurs & whedur bodys þ<sup>t</sup> comyth of  
 colde a-noynte the þer-w<sup>t</sup> a-3eyne þe fyre & þ<sup>u</sup> schall be hole  
 <p. 147>**For tho make dewte**

Take marybonus of horsus & other bestys schepe oxes &c~ And  
 breke þem yn-tho smale pesys & set hem ouer the fuyre yn clene watur  
 and sethe h<sup>t</sup> well & h<sup>t</sup> ys clene sodyn take of the fat & do away  
 the watur . Take schepus talwe y-puryde clene & a lytyll rosyn and

a porcon@ of fenechell & take þe fat afore-seyde and þese and medyll  
 to-gedyr & set hem ouer the fuyre a-3eyne & stere h<sup>t</sup> well tyll all þe  
 lyuuur be gon out þen strayne h<sup>t</sup> þrow a clothe & do h<sup>t</sup> yn-tho boxys  
 & kepe h<sup>t</sup> fro the eyre and thys ys a *precyous* oynement for all maner  
 ache yn *bonus* & for senewys and for raynus . Take radyche fuymyter  
 pulyoll astrology longa ysoppe Elena-Campana Mogworte quyntefoyle  
 rwe lorey levys lauandur saxfrage 3olow bothull bursa pastoris of yche  
 of these take ij pownde & stampe hem smalle all to-gedyr yn a  
 mortar & do þer-to ij pownde of oyle oylf & set to-gedyr all ouer þe  
 fuyre & let boyle well þen take h<sup>t</sup> downe & lete h<sup>t</sup> rote to-gedyr  
 yn the same veschell y-closyd fro the eyre ix dayes þen set h<sup>t</sup> ouer  
 þe fuyre a-3eyne & put þer-tho a lytill aloes ypotyke & *virgyn* vaxe  
 & 3yf hem all a boyle tho-gedyr þen when h<sup>t</sup> ys well coldyt draw  
 h<sup>t</sup> trowe a straynur of a canuas ij or iij & kepe h<sup>t</sup> well yn boxes  
 & thys ys good for colde akyng gowtys & best for the stone yn the  
 raynes and the bonschawe & for the dropesy & vncomys þ<sup>t</sup> comyth of colde .  
 Take a rede kocke of iij 3ere age or & boyle hym tyll þ<sup>u</sup> may pyke  
 oute þe *bonus* of hym þen breke þe *bonus* & put yn þe pot a-3eyne  
 to the brothe do þer-tho mary of an oxe & make powdur of quybybus  
 clowys notemyggus saffronn put þe powdur to the kocke & stoppe þe broth  
 þat no-thing come out of the pot & seth h<sup>t</sup> & draw þe broth þrow  
 a straynur & h<sup>t</sup> woll be a Joyly and of þys jeyly vse yn thy potage  
 j sponefull or ij & þ<sup>u</sup> schall be restoryd þou3 þ<sup>u</sup> be low y-brou3te .  
 For to make oxicroxiu~ þat is a maner a whyte trete Take saffron@  
 dorte of the best stampe h<sup>t</sup> do h<sup>t</sup> yn a panne w<sup>t</sup> 3olkes of eyron@  
 and take feyre schepus talowe or sewet of a dere for þat ys best &  
 melte h<sup>t</sup> yn a panne of erthe take a porconn of *perrosyn* & lytill rosyn  
 & mastyke a goode quantyte of olybanum as Muche & a quantyte of  
 lytarge of golde & seluer & *virgyn* vaxe & a lytill of oyle of olyfe  
 & let þem sethe well to-gedyr þen put þe panne fro the fuyre  
 & let kele a lytill & put þer-tho þe saffron & þe 3olkes of þe eyron@  
 & stere well to-gedyrs thys ys the best entret of eny of bothe  
 helyng & drawyng

<p. 148>**Plumbyne**

Tho make a plastur þ<sup>t</sup> ys y-callyde plumbyne the whyche ys a souerayn~  
 medycyn~ tho mormals . festres Cankers felonnn & all maner roted woundys  
 Take a quarte of good comyn oyle goode & fresche & put h<sup>t</sup> yn a glas  
 & take a pownde of drye rede rosys & put hem yn-tho the ollys &  
 keuer h<sup>t</sup> well w<sup>t</sup> <1 word> lether þ<sup>t</sup> no eyr~ go oute & lete hem rest so xl



dayes þen strane out of the rosys þe oyle þrow a lynnyn~ clothe  
 stronly pressyde þen take *dim* a li of blauleploumbe & *dim* li of ryche  
 ploumbe & let þem boyle to-gedyr yn the oyle tyll h<sup>t</sup> wax *sum*what  
 blacke & þycke as hony þen do h<sup>t</sup> yn-to a veschell good & stronge .  
 The best oynement for sennes þe whyche ys a *nervale* cheffe of  
 all *nervallys* ; thys y-made Take betany rwe levys of lorrey peletur  
 sawge saveyne Mogworte Sauerey by euen porcon@ ix 3 laureole  
 xxj 3 Calamynt balsamy<exp>n</exp>c Camamylle vyolet sowthern-wode euen  
 porconns / <exp>iij 3 franke</exp> xxviiij 3 mynte pylyoll ryoll beteyne by euen  
 porconns ij 3 vj drag~ peletur euforbe gynger blackpeper euen porconn  
 iij drag~ Capons grece swet of an herte oyle-de-bay euen porconns  
 ix 3 whyte buttur xij 3 wax iij li swynys grece iij pownde oyle  
 de-olylyfe ij li & make þus þyn oynoment Grynde the erbys  
 yn a mortar & aftur put hem yn whyte wyne w<sup>t</sup> oyle-de-olyfe &  
 let hem stonde so iij dayes þen sethe hem tyll þe wyne be wastyd  
 þen do h<sup>t</sup> fro þe fuyre drawe h<sup>t</sup> throw a straynur þen put h<sup>t</sup> a3eyne  
 tho the fuyre & put yn the grece & þe swet of the herte oyle  
 de-bay buttur wexe & make þem boyle þen take poudur of franke  
 ensence recheles peletre euforbe blacke peper gynger put þem all  
 tho-gedyr make þem sethe to-gedyr a lytyll þen take h<sup>t</sup> fro þe  
 fuyre & clense h<sup>t</sup> throwe a clothe & let cole þen do a-vey þe  
 fylth & the watur yn the bottome & put h<sup>t</sup> tho the fuyre & make  
 h<sup>t</sup> hot & put h<sup>t</sup> yn boxys & kepe h<sup>t</sup> tyll 3e nedyth  
 A goode watur for all maladys Take clowe gyloffre canell quibib3  
 maces of yche an vnce of saffron ij drag~ of sugur ij vnc~ & make  
 powdur of þys þen take a pounce of good watur & put þy powdur  
 yn the watur iij dayes naturall þen take ij pounce of watur of selen  
 deyne dystyllyd & do þ<sup>t</sup> to þ<sup>t</sup> oper watur & medyll hem to-gedy & lete  
 hit stonde a day naturall þen dystylle h<sup>t</sup> þrowe a styllatory & kepe  
 h<sup>t</sup> yn a weschell of glasse & stoppe h<sup>t</sup> well & when þ<sup>u</sup> wylt vse þer-of .  
 <p. 149>put tho on sponefull þer-of v sponefull of wyne drynke hit fyrst  
 & last for whyle þ<sup>u</sup> vsyst þis watur þer may no malady engendyr  
 yn þy body but euer þ<sup>u</sup> schalt be jolyffe and seme 3ongely